|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | インドネシア語 |
| 37 | 貸付制度を利用する際に | Pada saat menggunakan Sistem Peminjaman Uang (Kashitsuke Seido) |
| ・義援金・見舞金の支給や失業手当の給付など、貸付ではなく支給されるお金があります。貸付制度を利用する前に、自分が給付対象かどうか、まず周りにいる市区町村職員もしくは避難所の責任者に相談してみてください。  ・貸付金を受けると必ず返済しなければいけません。貸付金の種類によって利子の有無や返済の猶予期間等が異なります。申請する際にお住まいの市区町村の担当者に確認しましょう。  貸付制度を利用することで、他の制度の申請ができなくなったりするなどの可能性もあります。申請する際にお住まいの市区町村の担当者に確認しましょう。 | ・Ada uang sebagai sumbangan, bukan sebagai pinjaman, seperti seperti Uang Sumbangan (Gienkin), Uang Santunan (Mimaikin), Uang Tunjangan Kehilangan Pekerjaan (Shitsugyou Teate), dll. Oleh karena itu, sebelum melakukan Sistem Peminjaman Uang, konsultasikanlah terlebih dahulu apakah Anda termasuk orang yang berhak mendapatkan uang tersebut di atas atau tidak kepada petugas pemerintahan yang ada di sekitar Anda atau penanggung jawab tempat pengungsian.  ・Apabila menerima uang pinjaman, maka uang tersebut harus dikembalikan. Ada tidaknya bunga, penangguhan waktu pengembalian dan lainnya berbeda-beda berdasarkan jenis pinjaman. Tanyakanlah kepada petugas pemerintahan setempat pada saat melakukan permohonan pinjaman.  Berhati-hatilah karena dengan menggunakan Sistem Peminjaman Uang ini, ada kemungkinan tidak bisa mengajukan permohonan sistem yang lain. Oleh karena itu pada saat melakukan permohonan, tanyakanlah kepada petugas pemerintahan setempat. |